

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

11 DÉCEMBRE 1951.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 20 décembre 1950 portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

I. — AMENDEMENTS
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT
AU TEXTE
PROPOSE PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Au dernier alinéa du texte néerlandais, remplacer les mots « dit artikel » par les mots « *deze paragraaf* ».

Art. 4.

Au premier alinéa du texte néerlandais, remplacer le mot « *bepaling* » par le mot « *bepalingen* ».

Art. 6bis (nouveau).

Ajouter un article 6bis ainsi libellé :

Il est inséré dans la même loi un article 39bis ainsi conçu :

« A dater du 1^{er} janvier 1952, le chiffre de 6.000 francs » mentionné à l'article 301, 10^e du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, et à l'article 82, 10^e du Code des droits de timbre, est porté à 12.000 fr. »

Art. 7.

Au troisième alinéa du § 1^{er} remplacer les mots : « des susdites lois coordonnées » par les mots : « *de la susdite loi* ».

Le Ministre de la Justice,

11 DECEMBER 1951.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 20 December 1950 houdende uitzonderingsbepalingen inzake huishuur.

I. — AMENDEMENTEN
INGEDIEND DOOR DE REGERING
OP DE TEKST
VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

In het laatste lid van de Nederlandse tekst de woorden : « dit artikel » vervangen door de woorden : « *deze paragraaf* ».

Art. 4.

In het eerste lid van de Nederlandse tekst, het woord : « *bepaling* » vervangen door het woord : « *bepalingen* ».

Art. 6bis (nieuw).

Een artikel 6bis toevoegen, luidende als volgt :

Er wordt aan dezelfde wet een artikel 39bis toegevoegd, luidende als volgt :

« Met ingang van 1 Januari 1952 wordt het cijfer » 6.000 frank, vermeld in artikel 301, 10^e, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en in » artikel 82, 10^e van het Wetboek der zegelrechten, vastgesteld op 12.000 frank. »

Art. 7.

In het derde lid van § 1 de woorden : « van boven bedoelde wetten » vervangen door de woorden : « *van boven bedoelde wet* ».

De Minister van Justitie.

L. MOYERSON.

Voir :

17 : Projet de loi.
39 : Amendements.
71 : Rapport.
72 et 78 : Amendements.

Zie :

17 : Wetsontwerp.
39 : Amendementen.
71 : Verslag.
72 en 78 : Amendementen.

G.

II. — AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. DEJACE

AU TEXTE PROPOSE PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Supprimer cet article.

Art. 2.

Supprimer cet article.

Art. 4.

Supprimer cet article.

Art. 6.

Supprimer cet article.

Art. 7.

1. — Remplacer la dernière phrase du § 1, par ce qui suit :

« Les parties auront droit au remboursement par l'Etat des frais de la procédure originaire. »

2. — Compléter le 2^e alinéa du § 2, par les mots suivants :

« ...et pourra mettre ces frais à charge de l'Etat. »

Art. 8.

Modifier comme suit le texte de cet article :

« Le texte de l'article 45 de la même loi est ainsi modifié :

« La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1952 et cessera ses effets le 31 décembre 1953. »

Art. 9bis (nouveau).

Ajouter un article 9bis rédigé comme suit :

« Il est inséré dans la même loi un article 46 libellé comme suit :

« Les propriétaires dont le revenu global soumis à l'impôt complémentaire personnel ne dépasse pas 50.000 francs seront, en 1952, exemptés de tout impôt foncier afférant aux immeubles qu'ils donnent en location, et qui tombent sous l'application de la présente loi. »

II. — AMENDEMENTEN

INGEDIEND DOOR DE HEER DEJACE

OP DE TEKST

VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

Dit artikel weglaten.

Art. 2.

Dit artikel weglaten.

Art. 4.

Dit artikel weglaten.

Art. 6.

Dit artikel weglaten.

Art. 7.

1. — De laatste zin van § 1 vervangen door wat volgt :

« Partijen hebben recht op terugbetaling door de Staat van de kosten der oorspronkelijke procedure ».

2. — Het 2^{de} lid van § 2 met de volgende woorden aanvullen :

« ...en kan deze kosten door de Staat doen dragen ».

Art. 8.

De tekst van dit artikel als volgt wijzigen :

« De tekst van artikel 45 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

« Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1952 en buiten werking op 31 December 1953. »

Art. 9bis (nieuw).

Een artikel 9bis toevoegen, dat luidt als volgt :

« In dezelfde wet wordt een artikel 46 ingelast, dat luidt als volgt :

« De eigenaars wier aan de aanvullende personele belasting onderworpen globaal inkomen niet meer bedraagt dan 50.000 fr. worden in 1952 vrijgesteld van alle grondbelasting voor de door hen verhuurde onroerende goederen die onder de toepassing van deze wet vallen. »

III. — AMENDEMENT

PRESENTE PAR M. VANDEN BOEYNANTS

AU TEXTE
PROPOSE PAR LA COMMISSION.*(Cet amendement remplace celui qui a été proposé précédemment : doc. n° 72, p. 3.)*

Art. 1bis (nouveau).

Insérer un article 1bis libellé comme suit:

*Il est inséré à l'article 2 de la même loi un § 3bis libellé comme suit :**§ 3bis. — Les limitations prévues à l'article 11 de la présente loi ne sont pas applicables aux locations d'immeubles ou parties d'immeubles qui sont la propriété de personnes ayant atteint l'âge de soixante-cinq ans et qui ne sont pas soumises à l'impôt complémentaire personnel.*

III. — AMENDEMENT INGEDIEND

DOOR DE HEER VANDEN BOEYNANTS

OP DE TEKST
VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.*(Dit amendement vervangt datgene welk vroeger werd voorgesteld : Stuk n° 72, blz. 3.)*

Art. 1bis (nieuw).

Een artikel 1bis inlassen, dat luidt als volgt :

*In artikel 2 derzelfde wet wordt een § 3bis ingevoegd, luidend als volgt :**§ 3bis. — De beperkingen voorzien in artikel 11 van deze wet worden niet toegepast op de huurovereenkomsten betreffende onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen, toebehorend aan personen die de leeftijd van vijf en zestig jaar bereikt hebben en die niet onderworpen zijn aan de aanvullende personele belasting.*P. VANDEN BOEYNANTS,
R. NOSSENT,
E. CHARPENTIER.